

№ 23 12-го ОКТЯБРЯ 1913 г.

سکزیجی ایل

۲۴ ذی القعدة الحرام ۱۳۳۱

ملا نصر الدین

№ 23 Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ نمبره ۲۳ قیمتى ۱۲ قېک





آدریس: تفلیس، داویدوف کوچیسی نمبره ۲۴
 Адрес: Тифлисъ, Давидовская 24.
 تلفرام ایچون: تفلیس ملا نصرالدين.
 Для телегр. Тифлисъ Молланасрединъ.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсяц. — 3 р. 50 к.
 3 " " — 2 р.
 1 " " — 50 к.
 آدریس دیکشمک حقى ۳ دانه ۷ قېکلیک مارقه در.

قافقازده ورو-به ده ۱۲ آیلفی - ۶ منات
 « » ۶ آیلفی - ۳ منات یاریم
 ۳ آیلفی ۲ منات ۱ آیلفی ۵۰ قېک
 اجنبی مملکتلرده ۱۲ آیلفی - ۷ منات
 « » ۶ آیلفی - ۴ منات
 تک نسخهسی اداره مزده ۱۰ قېک، اوزگه
 شهرلرده ۱۲ قېک.

جدی

آنا دیلی

(کچین نمبره تک آخری).

الله علی بک حسین زاده به انصاف ویرسون. کاش او عالیجناب استانبولده راحت اکلشوب بزم شوم یخت قافقازده تشریف گنورمیه ایدی. اول جنابک علم و کماله سوزمز بوخدر. سوزمز اونده در که علم و کمالندن بزه بر بهره ویرمیدی آنجق دیلمزه بوزقولق سالدی. تازه دیل گنوردی. اطرافنی بر دسته میمونلر بورودی و اوگا تقلید اینتمده بری برینه مجال ویرمیوب یوک هنرلر بوستر دیلر. آز وقت ایچنده قافقاز ترکلرنگ دیلی عثمانلی سوز لری و اصطلاحلری ابله دولتی: «اشیو» «ایشته» «شیندی»، «شزل»، «افندم»، «باقالم»، «ناصل» سوزلری غزته ستونلرینی بولوردی.

بو ایشک نتیجهسی بو اولدیکه ایمی غزتلر مزگ و زور نالارمزگ دیلی اوخوبوب باشه دوشمک اولمیر. آنا دیلی اوگرتمک ایچون بازلان تعلیم کتابلارمز اوپله بر چتین دیلده بازلور که اولارلا واسطه سیله آنا دیلینی آنجق اونونماق اولار. اوج-دورت بوز صحیفه لی تعلیم قرائت کتابلارمزده «آنا» «آنا» «باشخی» کی جوخ ایشلنن و عزیز سوزلر درمان ایچون یله آختاریله تابلماز. بزم عقیده مزجه بو مقلدک و رقار - ملته خیانت اینتمکدر. بز بر طرفدن ایلمینسکی لره، میرویفقره، لیونسکی لره نقرین ایدوب

نالایق سوزلر دیوریک که دیلمزی آتوب بزی روسلاندیرماق ایستورلر بسر طرفندنه اوزیمز آنا دیلینگ بوزقون حاله دوشوب اونودلماغه چالشوق ایمی به دک معنوی ترقیمزه مانع اولان علت برایشه ایمی ایکی اولور: بر طرفندن حروفات فصوری دیگر طرفدن دیل فصوری المزی و ایغلازی باغلا یوب قویمر که ایره لو گیدک. دوغرو داننده بر فکر اینتمک لازمدر. الله تعالی دیلی آنا شه ویرویدر که اونکله انسان فکرنی و حسلرنی بیان ایستون. بو بارده (تالیرون) گ سوزی حق دکلی که گویا دیل انسان فکرنی گزنتمک ایچون ویرلویدر. بو بر باطل قولدر که سیاسی ایشلرده آز-جوخ اهدینی وارددر. ایزم بقیمزدر که دیلی دولاشیق شخصک فکریده دولاشیق در عباره بردازنی-فکرک بوشلقته و بسر درجهده بوخلقته دلالت ایلدر. دوغرو و سلامت فکرو آدم لرگ کلامی همیشه آیدین، آجیق و دوزگین اولور. آنجق سر-سر، بلرگ و مختل الشعور کسلرگ سوزلری باشنز و بناسز اولور که اونسلاری آگلامق غیر ممکندر. «شلاله» نگ ۲۲ نجی نمبره-سندم محترم معلم-م. دوغرو یازیر که سکر بوز ایلدن بری تورک قومی بادیبنی سلطنتلر بوزولوب خراب اولوبدر و اولماقدهدر. اونک ایچون باقی قالان برجه دیلبر که ایمی اونیده تورک یازچیلری و تورک ایدیلری لندن آلماق-ایستورلر. آنتون لملک اوکا یازدینی جواب بزه بر آز گولو یخچرکادی. هر نه آنته بو بارده-دانشماقی ارتق ییلورک. آنجق ناسف اینتملی و بزه آغی کانی بودو که محترم

عیسیٰ بک غاشور بکلی کلی خرج نوکوب «شالاه» زورنالانک طبع و انتشاری یولنده ائندن کاشه نی اسپرگه میر، ولسی صبری بگزاده جنابلی حقی اولمیه اولمیه کیشی نك خرجنی ضایع ایدیر و آرزولرنی بوچه چخاردیر. زورنالانک دبلنی او قسدر چنین ایدوبدر که بر کس اونو اوخویوب باشه دوشه یلیدیر: اگر «شالاه» بویله گوزل شکلده که طبع اولونوردیلنی آسان و ساده اینسه ایدی- قافقاز توزکارتیه یوک خدمتگر گوستردی و اونلاری معارف کسینه رغبتلندریدی. ولی... ایمدیکی خالده رغبت عوضه نفرت و اعتنا سزاق کسب ایتیکدهدیر.

ملتئی سون، اونک معنوی دیریلکنه چالشان، ترقی سی یولنده امانت صرف ایدن یازیچیلارمزندن. ادیبلرمزندن و شاعرلرمزندن جوخ جوخ توقع ایدیرک که دیلرنی آسانلاشدرسونلر، آنا دبلندن و زاق دوشمه سونلر. میمونلقدان ال چکسونلر- فکولرنی آجیبی و ساده دیلده یازسونلر- تا سه اونلارک یازدیغلارنی اوخویان آکلا- سون، دوشونسون و آیلدون. آتجق بو یولده یازان ایله اوخو- بانک آراسنده دوستلق، اتفاق و برک عمله کله ییله.

فریدون کوچرلی

ای بیبا

قافقاس دونی سراسر، شاعردی ماشالله
فنیننده همیسی شعرک، ماهردی ماشالله
اشعاری ذوق بخش، خاطریدی ماشالله
کلا بدیعه، شعری، باکیردی ماشالله

گیزلن ده گیل، حقیقت، ظاهردی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک، «صابر» دی ماشالله.

بو محترملر ایله... اسلام مفتخردر
معلومدر عمومه، هر یرده منتشردر.
خصک حسدن عیشی، هم قلبی منکسدر.
سویلهر، یازار بداهه، اشعاره مقتدردر

بونلار ده گیل که شاعر، ساحردی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک «صابر» دی ماشالله.

نقل ایله دی ایشیتدیم، بر دانه حاجی اوغلان
کیم وارایش ایکی، اوچ، نورس جوان سخندان
مست شراب ملت، بی هوش فکر اوطان
یکرئی، قول، مسک، بیردیل و بیر کوکل، جان

هپ ملت احتیاجین، ذا کردی ماشالله،
ظالم اوشاقی گویا، «صابر» دی ماشالله.

بو وزنده برر شعر، یازسونلار ایستیورلر
یورومک باشامیورکن، دازسونلار ایستیورلر
شعره بونکله بیر گور، قازسونلار ایستیورلر
انصاف ادب ایزیندن، آزونلار ایستیورلر

اوچ، دوردی یرله شوبدر، ال یردی ماشالله
ظالم اوشاقی دیرسک، «صابر» دی ماشالله.

گوندن گونه تشاعر، اربابی چوخ جوخالدی
خامه یرینه بونلار، جمله اله اوخ آلدی

شاعر اولان آزالدی، حتتا بیله جوخالدی
«خرم» لرک آشیندان، ملت یندی توخالدی

بسو اقتداری شاعر، باطردی ماشالله
اشعاری ذوق بخش، خاطریدی ماشالله.

قافقاسلیلار ایدیردی، پول، مال، سرقت اول
قیزلار، قادینلار هم، تک تک آتیردیلار ال

اوغلان قاچیرتماغا بو، اولدی صورا مبدل
وار ایندیده نو ایجاد، بیر اوغریلیق مکمل

بسو ایشده اختراع، آخردی ماشالله
هر پیشده مسلمان- ماهردی ماشالله.

بو اختراع آخر، اشعار اوغورلاما قدر
«اقبال» ایشیقچی لاره، یازماق و یوللاما قدر

اک الک بو یوک جسارت، نظاری باغلاما قدر
بیکارله قارئینی، عرفانی طاوولاما قدر

بویله هر ایشده ناظر، باصردی ماشالله
مدخنده بونلارک دیل قاصردی ماشالله.

بو ایشلری گوردن، سو گرا بوتون ماتام من
ال چکشم اوزومدن، آرقالمشام باتام من

قطع ایتشم که داخی، شاعرلگی آتام من
دفتر، قلم، کتابی، طویلاشدیروب ساتام من

چونکه سقوتمز بک، ظاهردی ماشالله
شاعرلرک وجودی، حاضردی ماشالله

قورخوم بودن بورواسون، طبعیم اتی «باریش» دا
گیچسون قباقه مندن، یولداشلار اون «قاریش» دا

اونلارده من مقابل، اولمام بو قات قاریش دا
اولماز ده گیلدر عادهت، خودینلر «باریش» دا

افکاری اونلارک چون، سائردی ماشالله

ماکوده رعیتلر



بازیق رعیتلرک عذابی



اونلارک شه لرینک نهمه کی

آل بوده یوز منات رعیتلرک جانی چسوں بو خرچرک هاموسنی اولاردان دوکه دوکه آلاجا قام.





ایران شانلارینک سیار وستاقاسی.



بو دكانك خوزینی کیمدر؟ منم باشکا ذونوم نه قولوق؟

هیچ کس گمان آیتسون که هیچ کس اوز
آتاسنک اوغلی دکل؛ هامو اوز آتاسنک اوغلی در.
عورثی آغاجله دو گمک عاقل ایشی دکل؛ سومو گمی
سنسه، گرک اوج عورتک خرچینی سنقچیه ویره سن.
گوجک چاتیان عورتی آما.

حکیم نون صغیر

اعلان

بونکه یازوب قافتاز مسلمانلریته معلوم ایدیریک که:
هر کسه قیز و کینیلی آرواد گوتوروب قاچماق و
قیزک نشانلیسی اولسا اونوی و یا آروادک ارنینی اولدور.
مکده لازم اولسا اوزی هیچ زحمت چکمیوب دورمیوب
یازسون باکودان بو آشاغاده کی آدریس ایله بو دورت
نفری ایسته سون. بونلارک یاخشی تاپانچه لاری و هر بر
آلات جریبه لری واردر. بونلار هر یره کتمکده راضی
دیرلی. آدلاری بو قرار ایله در: دسته باشی بک حسین،
فارس صادق. اوزون کاظم و فایتونچی تای قولاق محمد
قلی.

آدریس: باکو قوبه میدانی قار ساتان دکان.

شخصیته، دولابه، دائردی ماشالله
حیفا ده گیل مساعد، وقت و زمان و ایام
آچماقه قویمیور گوز، اندوه درد آلام
کیم نوش ایدوب آلدن، بارک، ایکی دولی جام
سینه مده کی مرامسی، تا ایلیشیدیم افهام
بعضی جوانلارا کیم میدانه چیقیدلار خام
فهمه فقط بو جانلار، قاردردی ماشالله
بی قید غم همی شن، شاطردی ماشالله.
یازماقده شعر ایبات، گه زمک سما، سمکده
شمرای بی نوانک، شعرین بگنمه مکده
سرقتده مطلقین پک، ماهردی ماشالله
هر کس بوکا دیسونکه
شاعردی ماشالله
احسن و باراکالله.
«کیفیسیر»

حکمتلی سوزلر

دنیاده خوشبخت یاشاماق ایچون جوانلقده افسر اولوب،
قوجالقده حاجی اولمالی.

روب، بیوردی که گیدوب بر قارا
ارکک کسسون. چوبان گیتدی.
کربلای محمد. یوزینی بگا دوتوب
دیدی: «سنده گیت من دیدیگیم
علفایتی گوتور کل. دیدیم: «باش
اوسته، سنه نه علفیات لازمدر بیور
گیدوم گتوروم. «دیددی گیت
گتور: بر قدر کیه ماهی»، «بر قدر
برک درختان سبز» بر قدریده «ترنج عننب». «
باش اوسته» دیوب یو گوردیم صحرايه
ایمه کیچن علفیاندن یغوب گتوردیم.
کربلای محمد قباقره بر هونک قویوب،
دیددی بو علفیاتی فویروقیله بر یرده
حل دو گرسن. بر قدریده خورجن
دن ساققر چخاردوب، آتدی هونگک
ایچینه. هونکک ایچینه کیل درست
ازیندن صو گرا، کربلای بر بز اوسته

دی: «آسنک باشکا دونوم، سن حکیم
سن.؟ کربلای دن قباقر من جواب
ویردیم که بلی بو آدلو گوز حکیمیدر،
بیله حکیم هیچ ایراندهده تاپولماز
«اوغلان بزدن کم اعتناقلنه عذر ایس.
تیوب گیردی آلاجه، صو گرا آلا
چقدان بر اوزی اورتیلی عورت چخوب
کلوب چولده اوجاق قالیوب، بر قاره
آفتابه نی قویدی اوجاقه؛ معلوم اولدی
بزه چای تدارکی گورونور. کوچه
گوز حکیمی کلمگنی ایشیدوب کوچ
اهنی هاموسی جمع اولدی بزیم با.
شیمزه. کربلای محمد دقت ایله قوجانک
گوزینه باخاندان سورا دیدی انشالله تیزلیک
ایله گوزلری آچولار. اما گرک بر
قدر قارا قویسون قویروقی اولسون.
«جوان اوغلان او ساعت چوبانی چاغ

فلیه تون
مارال لاریم
(آجندان طیب)
کیچن نمره ناک آخری.
بالا ایکی آیدان بر آز آرتوق در.
چپلاق تدیرلر اولار، خصوصاً ده که
قارندا ترس طوی چالونا. او ساعت
یولداشی چاغردوم، دیدیم: «آی کر
بلای محمد، سن حکیم لگکی
بورادهده ایشتمیوب، هاراده ایشله
ده جکسن؟ بر گل بو کشی ناک
گوزینه باخ»، کربلای محمد گله
گله آندان دوشوب گلدی، قوجه نی
قباقرنده اوتوردوب باشلادی ماهر
حکیملر تک اونک گوزینک ایچینه
باخماقه. جوان اوغلان یریندن سچریوب،
یوزینی کربلای محمد دوتوب، سوروش.

یوز منات قماره پول اودوزا بلیز؟ و هر ایلده آتاسنی
بر دفعه کربلایه و بر دفعه خراسانه گوندرز؟
هر کس بو تاپماجنه نی تاپسا اونی آغامده نایب
قونسول تعین ایده جکلر.

ایروان ایلکتری

آسوده بزنی نه قدر ایدرسه
اوزگه چقاران عظیم ایلکتر
اخلاقیمزی پوزور او قدری
بو ملا نما بزیم ایلکتریه
(مریدالمشایخ)

مدیر و باش محررلر: جلیل محمد قلی زاده.
علیقلی نجفوف.

اعلانلار

ادارمزمده ملا نصرالدین مجموعه سنک ۳ مجی ۴ مجی ۵ مجی
۶ مجی ایلمگنی تک باخشی جادتمش کتابلاری موجوددر. قیمتی
ادارده ۶ منات سایر شهرلرده بوجه خرچی ایله ۷ مناتدر.
و همچنین ملا نصرالدینک اثرلری اسنا زینال، ابراند، حریت،
قربانلی بک، قیمتلی ۲۰ بک با خود ۳ دانه ۷ بک لک ماره قدر.
بزه هانسی علملر لازمدر؟ کتابی ده وار قیمتی ۱۵ بک.
و گنه رحم چشمسی و بوجه قوطیسی قیمتلی ۵ بک
هر کس طالب اولسا خبر ویرسون نالوز طریق ایله هر یسر
مملکته گوندره ییلرز.

تقیسده * شرق * مطبعهسی

مطبعه مزده قبول اولونور هر جور چاپ ایشلری: باکت، بلانق
سجوت، قبض دفترچلری، کتابلار و غیره. همچنین شمبلر.
سفارش نالوز ایله ده قبول اولنور، زاداقا گوندرمک لازمدر.
Адрес: Тифлисъ, Вацная ул. типографія „ШЯРКТ“
Неману Гаганъ-заде.



قافقازک مشهور خواندندلرندن
جبارک، اسلامک، علی اصغرک و
سایرلرینک هر جور هوارینی بازان
ملائکه
Пшуній Амуръ
قابریق مارقاسی ایله مشهور غرامافون

شرکتی کوتوردیگی تازه بلاستیقلاردان ایتمک اولار.
و هایله طهراندان آلمش ایران بلاستیقلاری دخی سا.
یلیر. آدریس:

Тифлисъ, Головинскій пр. № 9 противъ Вос-
наго Собора Ов-о Граммофонъ съ ар. отв.

دگه نك

میونلر چالیفور جبریه «آبخاز» (۰) قومی
ایلوئلر هناموسی دین مسیحانی قبول
قلماسونلار داخی قانون شریعت له نماز
ایتمونلر. اولونی دفن به آیین رسول
دیورلرمی بزیم مفتسی به بو مسئله نی؟
ایله تدبیر ایله مات اولا بالره عقول
یا دیورلرسده البته ایشتمز قولانی
چونکه دین مسئله سی شیمدی دکلدن معمول
« جولانی بک »

(۰) سوخوم اوقروغی داخلنده ۲۴ پاره کنده قدر
هالی اسلامیه در.

تایماجه

برسینک آیده جمیع تجملاتی یوز منات مواجی
اولا، همان. آدم نه جور آیده اوتوز منات ایو کرایه سی
ویروب بر فایطون دورت آت سوروجسی ایله و دورت
آروات مرفع الحال دولاندروب هر گیجه ده قلوبده ایکی

یاخوب یابوشدوردی قوجانک باشنه.
بوراده بزه اول چای ویردیله، اوستندن
قارا قویونک کبانندن الی الحلقوم بیوب،
بر پارچاده قویونک اتندن یول آزوقه سی
گوتوروب دوزلدیک یولا.

بو وقتدن ایکی آی یاریم
کیچدی. کوردلرده آتش ویرشیمی
قورتاروب قایدوردیق، یولیمز گنه
همان یردن دوشدی. یاخونلاشاندا گور.
دیک یولک کنارنده بر سوری قویون
اوتلیور، قویونلارک یاندا بر قوجه
کشی الی آغاچلو چوروب، بز معالجه
ابتدی کمز کشی به اوخشیور. بز
چوخ تمجب ایتدی اونک گوزلرینک
آچماقتنه. کربلای محمد آتین ایره لو
سوروب، دیدی: (گنه اولاجاق)
« جبران علی »



مسلمان عورتی

نوری

اوشاکی

POTTFA.

بو گون بانسکده یوز منات اسروقم وار نه قدر چانشورام دوزلده بلیورم پراسته کیدوب لاپ رسوای اولاجاقام